

0953

No.

आई.ए.एफ.वाई - 1964

हिन्दी- अंग्रेजी

IAFY - 1964

Hindi / English

# ARMY



सम्मिलित सेवा मुक्ति पुस्तिका का प्रमाण पत्र  
एवं सिविल नौकरी के लिए सैनिकों की सिफारिशों

COMBINED CERTIFICATE OF  
DISCHARGE  
AND RECOMMENDATION FOR CIVIL  
EMPLOYMENT

## COMBATANTS



यदि तुम किसी सरकारी आफीसर से कुछ पूछताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो या शिकायत करना चाहते हो तो अपने जिला के राज्य सैनिक बोर्ड, जिला सैनिक बोर्ड के दफ्तर जाओ ।

Go to your Rajya Sainik Board/Zila Sainik Board if you wish to send an enquiry, a request or a Complaint to any Government Authority.

Any person finding this certificate is required to forward it to the Officer I/C SIGNALS RECORDS JABALPUR (M.P.)-482001

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पडा मिल जाए तो निवेदन है कि इसे नीचे लिखे पते पर भेज दें ।

आफीसर इंचार्ज सिगनल्स रिकार्ड  
स्थान जबलपुर (म.प्र.) - 482001

Here insert name of Officers I/C Records and station/Cantt.

यहां पर अफसर इंचार्ज रिकार्ड्स और छावनी का नाम लिखा जाए ।



EX-SERVICE MAN

क्रम संख्या  
Sl. No.  
0953



raj/L...  
OC Demob Coy

Depot Regt (Corps of Signals)



[1]

भाग-1

Part-1

सेवा मुक्ति पुस्तिका  
जारी करने की शर्तें

CONDITIONS FOR ISSUE OF DUPLICATE  
DISCHARGE BOOK

- (क) इस सेवा-मुक्ति पुस्तिका को सावधानी पूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर की इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी को अपने जिला सैनिक कार्यालय के द्वारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।
- (a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost a DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only in exceptional circumstances and at the discretion of OIC Records a duplicate certificate can be issued. Officer i/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary, Zila Sainik Board.
- (ख) इस प्रमाण पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाने में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ.आई.आर.) प्राप्त कर ली जाए।
- (b) Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and copy of FIR obtained.

[2]

(ग) इस प्रार्थना-पत्र को पाने वाले व्यक्ति को, इसे अपने पास रखने का अधिकार नहीं है। वह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाने में जमा करा दें या डाक से अभिलेखा प्रभारी अफसर को भेज दें।

(c) A Finder of this certificate has no right to retain it. He should either deposit it with the nearest Police Station or post it to Officer-in Charge, Signals Records Jabalpur (M.P.) 482 001.

(घ) यह सेवा-मुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविष्टियों में संशोधन, परिवर्तन, कांट-छांट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यदि इसमें संशोधन करना अनिवार्य हो जाए तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।

(d) This Discharge Book is not transferable Amendments, alterations erasures of entries or any attempt at tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable for prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of Officer i/c Records.



भाग-2  
Part-II

[3]

सामान्य हिदायते  
GENERAL INSTRUCTIONS

2. (क) सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना से मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।

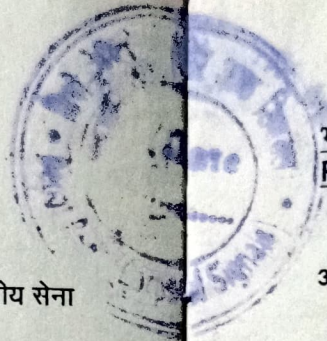
(a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.

(ख) यदि किसी प्रकार की जानकारी प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई शिकायत हो तो संबंधित प्रभारी अभिलेख अधिकारी को लिखें।

(b) Any query, request or complaint against Govt. authority is to be made to Officer-in-charge Records concerned.

(ग) सैनिक की नौकरी पाने में सहायता के लिए अपने नजदीक के राज्य सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहां अपना नाम दर्ज कराना होगा।

(c) Soldier is to report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name registered with them.



भाग-3  
Part-III

[4]

वैयक्तिक विवरण  
PERSONAL PARTICULARS

3. नं. 4. रूक  
No. 1535842 P RANK HAV
5. पूरा नाम (साफ अक्षरों में)  
Name in Full (Block Capitals) ZALTE ARUN HARI
6. पिता का पूरा नाम  
Father's Name in Full HARI
7. धर्म  
Religion HINDU
8. क्या अनुसूचित जाति अनुसूचित जनजाति के हैं।  
Whether Scheduled Caste / Scheduled Tribe  
OBC
9. जाति (कोई हो तो)  
Caste (if any) KOLIMAHADE



[5]

10. जन्म की तारीख  
Date of Birth ..... 15.08.1966
11. आंखों का रंग  
Colour of Eyes ..... BLACK
12. कद  
Height ..... 164 cms
13. पहचान चिन्ह  
Identification Marks (I) Bm 3 cms  
ABOVE MID LEFT CORNOR BONE  
(II) Bm 3cm BEHIND Rt  
EAR NEAR HAIR LINE
14. विवाहित/अविवाहित  
Marital Status ..... MARRIED
15. पत्नी अथवा निकटतम संबंधी का पूरा नाम  
Full name of wife or Next of Kin .....  
PRAXINA ZALTE (WIFE)
16. स्थायी घर का पता  
Permanent Home Address :-  
(क) मकान नं. / गली / सड़क/मोहल्ला  
.....  
(e) House No. / Name of Street / Road / Mohalla  
.....

Supr

Demob Coy

Signal Regt (Corps of Signals)

[6]

- (ख) गाँव / कस्बा  
(b) Village / Town ..... VIWRA
- (ग) डाकघर  
(c) Post Office ..... VIWRA
- (घ) तारघर  
(d) Telegraph Office ..... MALKA PUR
- (च) तहसील  
(e) Tehsil ..... MALKA PUR
- (छ) निकटतम रेलवे स्टेशन  
(f) Nearest Railway Station ..... MALKA PUR
- (ज) जिला  
(g) District ..... BULDANA
- (झ) राज्य  
(h) State ..... MAHARASTRA
- (ड) इलाके के राज्य सैनिक बोर्ड और जिला सैनिक बोर्ड  
(i) FSB and ZSB serving the area .....  
BULDANA
- (व) पिन कोड  
(j) Pin Code ..... 443101



भाग-4

Part-IV

सेवा विवरण

SERVICE PARTICULARS

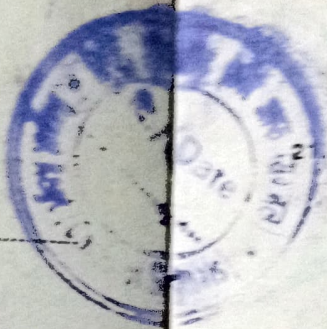
17. भारतीय सेना में \_\_\_\_\_ के रूप में भर्ती  
 Enrolled in Indian Army  
 as SIGMN on 17 03 87

18. शपथ ग्रहण की तारीख (ली गई निष्ठा शपथ तारीख)  
 Date of Attestation (Date of Oath of Allegiance taken)  
05 04 89

19. कुल सेवा \_\_\_\_\_ वर्ष \_\_\_\_\_ माह \_\_\_\_\_ दिन।  
 Total Service 26 Years  
 Months 15 days.

20. \_\_\_\_\_ के आदेश से (तारीख \_\_\_\_\_ को  
 सेवा से रिहा/सेवा निवृत्ति/सेवा मुक्त/सेवा से बर्खास्त)  
 Released/Retired/Discharged/Dismissed from  
01 APR 2013

By the order of OIC, THE RECORDS  
Demob Coy  
SIGNALS  
 Depot Regt (Corps of Signals)



[8]

वर्तमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक के रूप में भारतीय सैनिक की स्थिति।  
 Status of the individual as 'Ex-Serviceman' as per current definition

**EX-SERVICE MAN**

21. निर्वास/सेवा मुक्ति/समाप्तियों का कारण  
 Reason for release/Discharge/Dismissal  
ARMY RULE 13(3) ITEM  
iii (i) ON COMPLETING  
OF TERMS OF ENGAGE-  
MENT.

23. नियुक्ति की शर्तें  
 Terms of engagement \_\_\_\_\_

24. किस ट्रेड में काम किया  
 Trade in which served TTC (FoS)

25. समुद्री/वायु सेवा का विवरण  
 वर्ष \_\_\_\_\_ माह \_\_\_\_\_ दिन।  
 Details of Sea/Air Service \_\_\_\_\_ Years  
 \_\_\_\_\_ Months \_\_\_\_\_ Days.



[9]

26. युद्ध सेवा तथा सक्रिय क्षेत्र  
War Service showing Theatre of Operation

27. विदेश में सेवा :-

Service Abroad :-

(क) देश

(a) Country.....

(ख) नियुक्ति

(b) Appointment.....

(ग) से तक

(c) From..... To.....

28. मासिक वेतन तथा भत्ते

Monthly rate of pay and allowances .....

29. मैडल/अलंकरण/प्रशस्ति पत्र

Medal/Decorations/Commendations/

Mention in-Despatches.

AWARDED SIACHEN GLACIE  
HAA L3&K, 9 YRS LSM,



[10]

50<sup>th</sup> INDEP ANNIVERSARY  
SSM W/C SURAKSHA,  
SSM WITH CLASS J&K,  
OP PRAKRAM, 20 YRS  
LSM.

30. सेवा निवृत्ति के समय चरित्र

Character assessed at the time of retirement

EXEMPLARY

Supvr

Demob Coy

हस्ताक्षर और ओहदा  
Depot Regt (Corps of Signals)  
Signature and Rank

स्थान

कमांडिंग

Station JABALPUR Commanding.....

(MP) 00 Demob Coy

तारीख

Depot Regt (Corps of Signals)

Date..... MAR 2013



[11]

भाग-5

Part-V

योग्यताएं तथा पाठ्यक्रम

QUALIFICATIONS & COURSES

31. सिविल शैक्षणिक योग्यताएं

Civil Educational qualification :-

(क) सेवाराम्भ के समय

(a) At the time of joining Service.....

SSC ✓

(ख) सेवा के दौरान प्राप्त

(b) Acquired while in service.....

32. सेवा संबंधी उत्तीर्ण की गई परीक्षा का नाम

Service Test & Examination.....

MRI ✓

33. पूरे किए गए विशेषज्ञ/सेवा कोर्स

Specialist / Service Courses.....

Demob Coy

Regt (Corps of Signals)

[12]

34. उत्तीर्ण किए गए विदेशी भाषा कोर्स

Foreign language course passed.

35. व्यवसायिक ट्रेड में दक्षता

Proficiency in professional trade.

TTC < FOS > ✓

36. पूरे किये गये पुनर्वास/व्यवसायिक कोर्स

Resettlement/Vocational Courses undergone.

(क)

(a).....

(ख)

(b).....

(ग)

(c).....



[13]

भाग-6  
Part-VI

चिकित्सा रिकार्ड  
MEDICAL RECORD

37. चिकित्सा श्रेणी :-

Medical Category :-

(क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी

(b) Med Category at the time of release.....

A2 <PERMANENT>

(ख) सैनिक नौकरी के लिए योग्य / अयोग्य

(b) Fit / Unfit for civil employment.....

F.I.T

(ग) लड़ाई में प्राप्त घावों, अशक्तता के विवरण

@ (c) Details of battle wounds, disability.....

.....

.....

.....

.....

.....

Supdt

Demob Coy

1st Regt (Corps of Signals)

[14]

यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे असेनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिखो।

- (क) फौजी अस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।
- (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा।
- (ग) यह लिखा जाये कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

@ बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है। यह बात लिखी जाये।

In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

@ percentage of disability will not be entered.



[15]

भाग-7

Part-VII

खेलकूद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप

SPORTS AND EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES

38. राष्ट्रीय तथा अंतर-राष्ट्रीय स्तर की अंतः सेवाएं

Inter Services, National and International level

.....  
.....  
.....  
.....

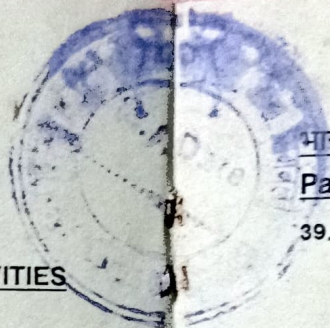
पाठ्येतर क्रियाकलाप

(यदि सूचना उपलब्ध हो)

Extra Curricular Activities

(In case this information is available)

.....  
.....  
.....  
.....



[16]

भाग-8

Part-VIII

विविध

MISCELLANEOUS

39. सेवारम्भ में पहले का व्यवसायिक रिकार्ड  
Occupational Record prior to joining service

.....  
STUDENT  
.....

40. प्रादेशिक सेना में सेवा का ब्यौरा :-

Date of TA Service :-

(क) सेना में अंगीकरण की तारीख

(a) Date of embodiment.....

(ख) सैन्य सेवा से मुक्त होने की तारीख

(b) Date of dis-embodiment.....

41. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के अनुसार  
पुनः नियुक्ति की उग्रता।

Priority for re-employment as per Govt. of India  
letter No.....

42. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के  
प्रधिकार का उल्लेख करते हुए शैक्षिक योग्यता की सिविल  
शैक्षिक योग्यता से समानता।

Equation of Service educational qualification with  
civil educational qualifications with authority of  
Govt. of India Letter No.....  
.....



[17]

सेना-शिक्षा प्रमाण-पत्र Army Education Certificate	समकक्ष सिविल शिक्षा Civil Equivalent
---	---

आर्मी स्पेशल Army Special	मैट्रिक Matric
भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाण पत्र IA - I	माध्यमिक VIII
भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाण पत्र IA - II	छठी पत्र VII
भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाण पत्र IA - III	चतुर्थ IV

(यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुसार समकक्ष है तो राज्य सरकार का हवाला दें)  
(For State Govt. equivalents please refer to State Govt. Orders.)

43. भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाला देते हुए भारतीय सेना ट्रेडों की असैनिक ट्रेडों से समानता। ब्यौरे में भारतीय सेना ट्रेड का कोड नं. एन.सी.ओ. कोड नं. असैनिक ट्रेड तथा प्राधिकार दिये जाएं।

Equation of Army trades with the civil trades quoting authority of Govt. of India letter.

[18]

Details to be included are code No. Army Trade.  
NCO code No. Civil trade and authority.....

44. जिस व्यवसाय/ट्रेड/काम के योग्य समझा गया।  
Vocation/Trade/Business for which considered fit.....

TTC (FOS)

45. मोटर गाड़ी चलाने में दक्षता। क्या सिविल लाइसेंस अथवा बेजलिया है ? यह भी बताएं गाड़ी चलाई है।  
Proficiency in MT driving. Whether civil driving licence or badge held. Also which type of civil vehicle has been driven.

(क) भारी गाड़ी

(a) Heavy Vehicle.....

(ख) हल्की गाड़ी

(b) Light Vehicle.....

(ग) मोटर साइकिल

(c) Motorcycle.....







[21]

48. अन्तिम प्राप्त परिलब्धियां  
Emplouments last drawn.

(इसमें मुफ्त खाद्य सामग्री, आवास, वस्त्र, छुट्टी यात्रा भत्ता,  
चिकित्सा सुविधायें शामिल नहीं हैं।)  
(Does not include free rations, accommodation  
clothing, LTC, medical facilities).

NO. NO 6918 05864803  
Card MAH-09/100-6850134  
Issued on Date 2018

Z. S. W. algaon

[22]

49. पेंशन प्राप्ति अधिकार  
Pension Entitlement

- (1)  
(अ) स्वीकृत पेंशन राशि :  
(a) Amount of Pension Sectioned.....  
(ब) पेंशन का प्रकार और स्वीकृति की तिथि :  
(b) Nature of Pension and period of Grant  
.....  
(स) सेवानिवृत्ति राहत राशि  
(c) Amount of Retirement Gratuity.....  
(द) बिक्री की गई पेंशन की पूंजीगत कीमत  
(d) Capitalised Value of commuted Pension.....  
.....  
(इ) बढी हुई/साधारण परिवार पेंशन की दर जो सैनिक की  
पत्नि/पति को स्वीकृत होती है।  
(e) Enhanced/Normal Rate of Family Pension  
Admissible to Spouse of the Soldier.....  
.....



[23]

(2)

(अ) पेंशन सुविधा हेतु मानी गई कुल सेवा अवधि.....साल.....दिन।

(a) Net qualifying service for pensionary awards.....years.....days.

(ब) पद और ग्रुप की वेतन दर

(b) Pay scale of rank and group held  
.....

(स) सेवा मुक्ति के समय पद और ग्रुप जिसके आधीन सेवा निवृत्ति की गई हो।

(c) Rank and group held at the time of disch and in which pensioned.....  
.....

(द) सेवा निवृत्ति के समय देय वेतन व भत्ते की राशि

(d) Pay and allces last draw Rs.....  
.....

[24]

भाग-9

Part-IX

प्रमाण पत्र  
CERTIFICATE

60. भारतीय सेना पेंशन भोगियों के परिवारों के लिए पहचान प्रमाण-पत्र इसमें ये बातें होनी चाहिए।  
Identity certificate for the families of Service pensioner. It should include the following.

(क) पेंशन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटो।  
(a) Joint photograph of pensioner and wife/NOK



DG Signal Coy

Nept Regt (Corps of Signals)



[25]

(ख) नं.

(b) No. 15358442P

(ग) रैंक

(c) Rank. HAV

(घ) नाम

(d) Name. ZALTE ARUN.

HARI

(च) यूनिट / स्थापना जिसमें अन्त में कार्य किया।

(e) Unit / establishment in which last served

21 CORPS SIG REGT. (A)

C/O 56APO

PIN 916921

51. पारिवारिक विवरण

FAMILY PARTICULARS

(पत्नी एवं बच्चे)

(WIFE and Children only)

क्र. सं. Sl. No.	नाम Name	जन्म तिथि Date of Birth	संबंध Relationship
01 AUTH:-	PRAVINA PATE MCTE 270/02/95	261273	WIFE
02 AUTH:-	VIRUNDA MCTE 95123/97	090896	DAUGHTER

[26]



51. पारिवारिक विवरण  
 FAMILY PARTICULARS  
 (पत्नी एवं बच्चे)  
 (WIFE and Children only)

क्र. सं. Sl. No.	नाम Name	जन्म तिथि Date of Birth	संबंध Relationship
03 AUTH!	ROSHAN P ZALTE ARMC 008/0010/2001	23/11/00	SON [27]
04 AUTH!	LINA ZALTE CIF HQ (R) SR 136/08/2003	02/11/98	DAUGHTER

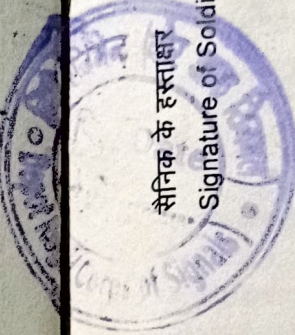
तारीख

Date.. 05.MAR.13

सैनिक के हस्ताक्षर

Signature of Soldier.....

*[Signature]*  
 153584449



हस्ताक्षर और ओहदा

Signature & Rank

स्थान

Station.. JABALPUR  
 ZMPS

कमांडिंग

Commanding Officer.....  
 OC D ZMPS Coy  
 Depot Regt (Corps of Signals)

[28]

तारीख

Date 31.MAR.13



[29]

टिप्पणी :-

Note :-

(क) "परिवार" शब्द के अंतर्गत पत्नी/पति अविवाहित बच्चे जिनमें 18 वर्ष की आयु तक सौतेले/गोद लिये बच्चे एवं 21 वर्ष तक की कुंवारी लड़कियां जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे।

(a) The term-family will include wife/husband, unmarried children including step/adopted children, sons upto 18 years of age and unmarried daughters upto 21 years who are dependent on the pensioner. (vide AO 120/80)

(ख) पेंशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/इलाज के हकदार नहीं हैं।

(b) Non-pensioners are not entitled to medical attendance/treatment from service sources.

[30]

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायत  
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह संभालकर रखो क्योंकि इससे नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।
  1. You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.
  2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी नौकरी हप्सिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखवा दो वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (XIS) मिलेगा। तब तुम्हें इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।
2. If you want assistance in obtaining employment on leaving service take the introduction Card (X-32) duly completed by the Officer-in-Charge Records together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued with a Registration Card (X-IS) by the



[31]

Employment Exchange. Until such time as you get employment, you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time as directed by the Employment Exchange.

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो आर.एस.बी./जेड.एस.बी. के सेक्रेटरी से मिलो या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफीसर के पास जाओ वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलते रहने का प्रबंध करेगा। जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्ट्रेशन से कटने न देगा।
3. If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the RSB/ZSB or the Recruiting Officer of your area who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.
4. यदि तुम्हें नौकरी मिलने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्ट्री ऑफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रिसेटिलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम्हें सरकारी भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।
4. You may also approach the Ministry of Defence, Dte. Gen Resettlement New Delhi in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

[32]

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं

जाकर अपनी अर्जी दो

PERSINAL APPLICATIONS STRONGLY  
RECOMMENDED

5. यदि तुम तुरंत नौकरी पर लगना चाहते हो तो तुरंत अर्जी दो जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसी नौकरी इस समय खाली नहीं हो तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिखा जाएगा।
5. If you want immediate employment apply at once. If the kind of job you want is not immediatly available, your name will be noted.
6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाएगी।
6. If you do not require employment immediately, you may still apply and your Name will be registered for job you want, if it becomes available later.
7. अपने जिले के आर.एस.बी./जेड.एस.बी. के दफ्तर में आते रहो। यह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्भ के लोगों की भलाई के लिये तुम्हारी सहायता करें।
7. Keep in touch with the local RSB/ZSB which will helop you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.



[33]

8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिखें ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाये।
8. If you have been wounded or suffer any disability, due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and need.
9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।
9. If you belong to the reserve inform your employer of your liability.
10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ आफीसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्पलायमेंट एण्ड वेल्फेयर आफीसर के पास और अपने जिले के आर.एस.बी./जे.एस.बी. के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।
10. Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to Officer commanding Reservist, the employment and welfare Officer at the local RSB/ZSB.

जरूरी बातें  
IMPORTANT

11. यह न समझ लो कि इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी मिल जायेगी। या यह ना मान लो कि यह सर्टिफिकेट असेनिक अफसरों के नाम हुक्म है कि ये तुम्हें नौकरी दिला दें। हां इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी लेकिन तुम्हें असेनिक लोगों के जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा बर्ताव किया जाएगा जैसा कि असेनिक लोगों के साथ किया जाता है इसलिए तैयार रहो।
11. You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to civil authorities to find your employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rate and to be treated in the same way as any other civilian.



नौकरी रखने वालों के लिये हिदायत  
INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिनके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्पलायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्पलायमेंट एक्सचेंज या ओ.आई.सी. रिऍम्पलायमेन्टसेल डिपो रेजिमेन्ट सिग्नल, जबलपुर - 482001 को सूचित करें।
1. Any employe engaging the holder of this certificate except through and Employment Exchange is requested to inform the O.i.C.  
Re-employment Cell, Depot Regt. (Signals)  
Jabalpur - 482001.
2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूतपूर्व सिपाही को नौकरी से अलग कर दे तो अच्छा होगा अगर वह उसकी खबर और कारण उस एम्पलायमेन्ट एक्सचेंज भेज दें जिसके द्वारा उसे नौकरी पर रखा था या उपरोक्त पते पर सूचित करें।
2. It will be apreciated if any employer terminating the engaement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, also be informed to the address given in para I above.